

ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/2283 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Αυγούστου 2016

για τη διόρθωση της έκδοσης στη γερμανική γλώσσα του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/35 για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2009/138/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων ασφάλισης και αντασφάλισης (Φερεγγυότητα II)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2009/138/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων ασφάλισης και αντασφάλισης (Φερεγγυότητα II) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 4, το άρθρο 35 παράγραφος 9, το άρθρο 50 παράγραφος 1 στοιχείο α), το άρθρο 50 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α), το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο β), το άρθρο 56, το άρθρο 92 παράγραφος 1, το άρθρο 92 παράγραφος 1α, το άρθρο 97 παράγραφος 1, το άρθρο 109α παράγραφος 5, το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως γ), το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχείο στ), το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχείο η), το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχείο ια), το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχείο ιβ), το άρθρο 111 παράγραφος 1 στοιχείο ιε), το άρθρο 211 παράγραφος 2, το άρθρο 244 παράγραφος 4 και το άρθρο 244 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η έκδοση στη γερμανική γλώσσα του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/35 της Επιτροπής ⁽²⁾ περιέχει σφάλμα στο άρθρο 71 παράγραφος 1 στοιχείο ιβ) σημείο i) και στο άρθρο 73 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) σημείο i) σχετικά με τις νομικές ή συμβατικές ρυθμίσεις για τα στοιχεία καθορισμού της ταξινόμησης των στοιχείων βασικών ιδίων κεφαλαίων.
- (2) Η έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού περιέχει εσφαλμένες παραπομπές στο άρθρο 73 παράγραφος 3. Το άρθρο 73 παράγραφος 3 ορίζει για τους σκοπούς ποιων στοιχείων του άρθρου 73 παράγραφος 1, οι αναφορές στην κεφαλαιακή απαίτηση φερεγγυότητας νοούνται ως αναφορές στην ελάχιστη κεφαλαιακή απαίτηση, όταν η μη συμμόρφωση με τις ελάχιστες κεφαλαιακές απαιτήσεις επέρχεται πριν από τη μη συμμόρφωση με τις κεφαλαιακές απαιτήσεις φερεγγυότητας.
- (3) Η έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού, συγκεκριμένα το άρθρο 104 παράγραφος 3, εσφαλμένα ορίζει ελάχιστη διάρκεια για την dur_i που αναφέρεται στο άρθρο 104 παράγραφος 1 στοιχείο ε), αντί του ορισμού ελάχιστης διάρκειας για την dur_i που αναφέρεται στο άρθρο 104 παράγραφος 2.
- (4) Η έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού, συγκεκριμένα το άρθρο 186 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, εσφαλμένα ορίζει παράγοντα κινδύνου g_i για συγκέντρωση κινδύνου αγοράς για τα ανοίγματα μεμονωμένου αντισυμβαλλομένου σε ασφαλιστική ή αντασφαλιστική επιχείρηση για την οποία υπάρχει πιστοληπτική αξιολόγηση από καθορισμένο ΕΟΠΑ, ενώ θα έπρεπε να ορίζει τέτοιο παράγοντα κινδύνου για τις περιπτώσεις όπου δεν υπάρχει πιστοληπτική αξιολόγηση από καθορισμένο ΕΟΠΑ.
- (5) Στην έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού, συγκεκριμένα στην εισαγωγική φράση του άρθρου 219 παράγραφος 1 στοιχείο ε), η εμβέλεια της διάταξης περιορίστηκε εσφαλμένα, καθώς παραλείφθηκε η μετάφραση της λέξης «συμπεριλαμβανομένων».
- (6) Στην έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού, συγκεκριμένα στο άρθρο 297 παράγραφος 2 στοιχείο στ), παραλείπεται η λέξη «επίπτωση» στη φράση «την επίπτωση των ειδικών για την επιχείρηση παραμέτρων».
- (7) Στο άρθρο 303 της έκδοσης στη γερμανική γλώσσα, για τη μετάφραση του όρου «ημερομηνία εφαρμογής», χρησιμοποιείται εσφαλμένα ο γερμανικός όρος που αντιστοιχεί στον όρο «ημερομηνία έναρξης ισχύος».
- (8) Η έκδοση στη γερμανική γλώσσα του εν λόγω κανονισμού περιλαμβάνει ορισμένα επιπλέον, ήσσονος σημασίας σφάλματα στην αιτιολογική σκέψη 53, το άρθρο 63 παράγραφος 4, τον τίτλο του άρθρου 68, το άρθρο 70 παράγραφος 1 στοιχείο ε) σημείο i), το άρθρο 83 παράγραφος 2, το άρθρο 84 παράγραφος 2 στοιχείο β), το άρθρο 90 παράγραφος 2 στοιχείο β), το άρθρο 103 παράγραφος 2 στοιχείο δ), το άρθρο 107 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 108 στοιχεία β) και γ), το άρθρο 112 παράγραφος 1, το άρθρο 124 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 124 παράγραφος 5 στοιχεία α), το άρθρο 130 παράγραφος 3 στοιχείο α), το άρθρο 131 στοιχείο β), το άρθρο 134 παράγραφοι 2 και 3, το άρθρο 136 παράγραφος 3, το άρθρο 149 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ii) σημείο Β, το άρθρο 161 παράγραφος 1, το άρθρο 172 παράγραφος 1 στοιχείο α), το άρθρο 176 παράγραφος 1, το άρθρο 177

⁽¹⁾ ΕΕ L 335 της 17.12.2009, σ. 1.

⁽²⁾ Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/35 της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 2014, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2009/138/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων ασφάλισης και αντασφάλισης (Φερεγγυότητα II) (ΕΕ L 12 της 17.1.2015, σ. 1).

παράγραφος 2 στοιχείο η) σημείο ι), το άρθρο 177 παράγραφος 2 στοιχεία θ), ι), ιε) και ιστ), το άρθρο 184 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο ν), το άρθρο 190 παράγραφος 2, το άρθρο 195 στοιχείο γ), το άρθρο 211 παράγραφος 2 στοιχείο γ), το άρθρο 211 παράγραφος 4, το άρθρο 217 παράγραφος 5 στοιχείο β), το άρθρο 258 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), η) και ιβ), το άρθρο 258 παράγραφοι 2 και 3, το άρθρο 259 παράγραφος 1, το άρθρο 260 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ι), το άρθρο 260 παράγραφος 1 στοιχείο δ) σημείο iii), το άρθρο 260 παράγραφος 2, το άρθρο 261 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το άρθρο 261 παράγραφος 2, το άρθρο 263 στοιχεία α) έως γ), το άρθρο 264 παράγραφος 3, το άρθρο 266, το άρθρο 267 παράγραφος 2, το άρθρο 267 παράγραφος 4 στοιχεία α) και β), το άρθρο 270 παράγραφος 1, το άρθρο 271 παράγραφος 3 στοιχεία α) και β), το άρθρο 272 παράγραφος 1 στοιχεία στ) και ζ), το άρθρο 272 παράγραφος 4, το άρθρο 273 παράγραφος 1, την εισαγωγική φράση του άρθρου 274 παράγραφος 4, το άρθρο 274 παράγραφος 4 στοιχεία η) και ια), τον τίτλο του τμήματος 5, την εισαγωγική φράση του άρθρου 275 παράγραφος 1, το άρθρο 275 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως ζ), το άρθρο 275 παράγραφος 2 στοιχείο ζ), το άρθρο 275 παράγραφος 3, το άρθρο 290 παράγραφος 2, τον τίτλο του άρθρου 293, το άρθρο 293 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και στ), το άρθρο 293 παράγραφος 2, το άρθρο 293 παράγραφος 4, την εισαγωγική φράση του άρθρου 294 παράγραφος 1 στοιχείο γ), το άρθρο 294 παράγραφος 1 στοιχείο γ) σημεία ι) και ii), την εισαγωγική φράση του άρθρου 294 παράγραφος 2, το άρθρο 296 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), το άρθρο 296 παράγραφος 3 στοιχεία α) και β), το άρθρο 297 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ) και ζ), το άρθρο 297 παράγραφος 4 στοιχείο στ), το άρθρο 302 παράγραφος 1, το άρθρο 304 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), τον τίτλο και το πρώτο εδάφιο του άρθρου 306, τον τίτλο του άρθρου 307, την εισαγωγική φράση του άρθρου 307 παράγραφος 2, το άρθρο 307 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως δ), το άρθρο 307 παράγραφος 3 στοιχείο β), το άρθρο 307 παράγραφος 4, το άρθρο 308 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 308 παράγραφος 2 στοιχείο α), το άρθρο 308 παράγραφος 5 στοιχείο γ), το άρθρο 309 παράγραφος 6, το άρθρο 309 παράγραφος 7 στοιχείο α), το άρθρο 312 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 314 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως γ), το άρθρο 314 παράγραφος 2, το άρθρο 317 παράγραφος 1, το άρθρο 318, το άρθρο 325 παράγραφος 2 στοιχείο α), το άρθρο 373, το άρθρο 375 παράγραφος 2, το άρθρο 376 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και το άρθρο 376 παράγραφος 3 στοιχείο ε).

- (9) Ως εκ τούτου, ο κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/35 θα πρέπει να διορθωθεί αναλόγως. Οι εκδόσεις στις λοιπές γλώσσες δεν επηρεάζονται.
- (10) Η ανάγκη ισχύος ισότιμων όρων ανταγωνισμού για όλες τις ασφαλιστικές και αντασφαλιστικές επιχειρήσεις, το υπέρτερο συμφέρον της ακεραιότητας της εσωτερικής αγοράς, καθώς και η αρχή της ασφάλειας δικαίου επιβάλλουν την εφαρμογή του παρόντος κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού από την 18η Ιανουαρίου 2015, ημερομηνία έναρξης ισχύος του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2015/35,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αφορά μόνο την έκδοση στη γερμανική γλώσσα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 18η Ιανουαρίου 2015.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Αυγούστου 2016.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
Jean-Claude JUNCKER